

Подстрочный перевод Ветхого и Нового Заветов

Амоса

Ветхий Завет · еврейский текст

Еврейский текст — масоретский, с огласовками и знаками кантилляции.

В конце каждой главы перечислены похожие места — стихи, найденные по совпадению согласных еврейского текста. Цвет отражает степень сходства:

слабое среднее сильное очень сильное

Перевод: Алексей Винокуров

www.bible.in.ua

PDF собран 09.08.2026

Оглавление

Глава 1	3
Глава 2	4
Глава 3	5
Глава 4	6
Глава 5	8
Глава 6	10
Глава 7	11
Глава 8	12
Глава 9	13

1 ¹ דְּבַרֵּי עַמּוּס אֲשֶׁר - הָיָה בִּנְקֻדִּים מִתְּקוּעַ אֲשֶׁר חָזָה עַל - יִשְׂרָאֵל
 Израиле об видел которые Фекой из овцеводов среди был который Амоса Слова

בַּיָּמִי | עֲזִיָּה מֶלֶךְ - יְהוּדָה וּבְיָמֵי יִרְבֵּעַם בֶּן - יוֹאָשׁ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל שְׁנָתַיִם
 два года Израилля царя Иоаса сына Иеровоама дни во и Иуды царя Озий дни во

לִפְנֵי הָרָעָשׁ : ² וַיֹּאמֶר | יְהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלַם יִתֵּן
 подаст Иерусалима из и рыкнет Сиона с ИХВХ сказал И землетрясения прежде

קוֹלִי וְאוֹבְלוּ נֶאֱזוּת הָרָעִים וְיָבֵשׁ רֹאשׁ הַכַּרְמֶל פֶּה : ³
 Так Кармила вершина высохнет и пастухов пастбища восскорбят и Свой голос

אָמַר יְהוָה עַל - שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי דַמָּשֶׁק וְעַל - אַרְבַּעָה לֹא אָשִׁיב נֹו
 его отвращу не четыре за и Дамаска преступления три за ИХВХ говорит

עַל - דֹּוֹשׁ ׀ בְּחַרְצוֹת הַבְּרֹזֶל אֶת - הַגִּלְעָד : ⁴ וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ
 огонь пошлю и Галаад - железа молотилками они молотили за [то, что]

בְּבֵית חֲזָאֵל וְאָכְלָה אֲרֻמֹּנוֹת בֶּן - הָהָד : ⁵ וְשִׁבַּרְתִּי בְּרִיחַ דַּמָּשֶׁק וְהִכַּרְתִּי
 истреблю и Дамаска заповор сокрушу и -адада Вен- чертоги пожрёт и Азайла дом на

יוֹשֵׁב מִבְּקַעַת - אָוֶן וְתוֹמֵךְ שֹׁבֵט מִבֵּית עֵדֶן וְגִלּוֹ עִם - אֲרָם
 Сирии народ переселкится и -Едена Беф- из жезл держащего и Авен долины из жителя

קִיר הָאָמַר יְהוָה פֶּה : ⁶ אָמַר יְהוָה עַל - שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי עֲזָה וְעַל -
 за и Газы преступления три за ИХВХ говорит Так ИХВХ говорит в Кир

אַרְבַּעָה לֹא אָשִׁיב נֹו עַל - הַגִּלּוֹת ׀ גִּלּוֹת שְׁלֵמָה לְהַסְגִּיר
 предать чтобы полное переселение они переселили за [то, что] его отвращу не четыре

לְאָדוֹם : ⁷ וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת עֲזָה וְאָכְלָה אֲרֻמֹּנֵי הָ : ⁸ וְהִכַּרְתִּי יוֹשֵׁב
 жителя истреблю и её чертоги пожрёт и Газы стену на огонь пошлю и Едому

מִמֶּשְׁדֹּד וְתוֹמֵךְ שֹׁבֵט מֵאַשְׁקְלוֹן וְהַשִּׁיבוֹתִי יָדִי עַל - עֶקְרוֹן וְאָבְדוּ
 погибнет и Екрон на Мою руку обращу и Аскалона из жезл держащего и Азота из

שְׂאֵרִית פְּלִשְׁתִּים אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה פֶּה : ⁹ אָמַר יְהוָה עַל - שְׁלֹשָׁה
 три за ИХВХ говорит Так ИХВХ Владыка говорит Филистимлян остаток

פְּשָׁעֵי - צָר וְעַל - אַרְבַּעָה לֹא אָשִׁיב נֹו עַל - הַסְגִּיר ׀ גִּלּוֹת
 переселение они предали за [то, что] его отвращу не четыре за и Тира преступления

שְׁלֵמָה לְאָדוֹם וְלֹא זָכְרוּ בְּרִית אַחִים : ¹⁰ וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת צָר
 Тира стену на огонь пошлю и братьев завет вспомнили не и Едому полное

וְאָכְלָה אֲרֻמֹּנֵי הָ פֶה : ¹¹ אָמַר יְהוָה עַל - שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי אָדוֹם
 Едома преступления три за ИХВХ говорит Так е[го] чертоги пожрёт и

וְעַל - אַרְבַּעָה לֹא אָשִׁיב נֹו עַל - רֹדֵף וְבַחֲרָב אָחִי וְ
 своего брата мечом он преследовал за [то, что] его отвращу не четыре за и

וְשִׁתָּת רַחֲמֵי וְיִטְרַף לְעַד אָפִי וְעִבְרַתִּי וְשִׁמְרָה נֶצַח : ¹²
 вечно её хранил свою ярость и его гнев век на терзал и своё милосердие подавил и

וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּתִימָן וְאָכְלָה אֲרֻמֹּנוֹת בְּצָרָה פֶה : ¹³ אָמַר יְהוָה עַל -
 за ИХВХ говорит Так Восо[ра] чертоги пожрёт и Феман на огонь пошлю и

שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי בְנֵי - עַמּוֹן וְעַל - אַרְבַּעָה לֹא אָשִׁיב נֹו עַל -
 за [то, что] его отвращу не четыре за и Аммона сынов преступления три

בְּקַעַת ׀ הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן תִּרְחִיב אֶת - גְּבוּלִי ׀ וְהִצַּתִּי ¹⁴
 зажгу и свой предел - расширить чтобы Галаада беременных они рассекали

אֵשׁ בַּחוֹמַת רָבָה וְאָכְלָה אֶרְמֹנֹתֶיהָ בַּתְרוּעָה בַּיּוֹם מִלְחָמָה בַּסֶּעַר
 вихрем с войны день в кликом с её чертоги пожрёт и Раввы стене на огонь
 בַּיּוֹם סִיפָה וְהָלַךְ מֶלֶכָם בַּגּוֹלָה הוּא וְשָׂרֵי וַיָּחֲדוּ אָמַר
 говорит вместе его князья и он переселение в их царь пойдёт и бури день в
 יְהוֹה פֿ: יִחְבֹּחַ

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] 4Цар 14:23; Ос 1:1; [2] Иоил 3:16; [3] Ам 1:6; Ам 1:9; Ам 1:11; Ам 1:13; Ам 2:1; Ам 2:4; Ам 2:6; [6] Ам 1:3; Ам 1:9; Ам 1:11; Ам 1:13; Ам 2:1; Ам 2:4; Ам 2:6; [9] Ам 1:3; Ам 1:6; Ам 1:11; Ам 1:13; Ам 2:1; Ам 2:4; Ам 2:6; [11] Ам 1:3; Ам 1:6; Ам 1:9; Ам 1:13; Ам 2:1; Ам 2:4; Ам 2:6; [13] Ам 1:3; Ам 1:6; Ам 1:9; Ам 1:11; Ам 2:1; Ам 2:4; Ам 2:6;

¹ כֹּה אָמַר יְהוֹה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי מוֹאָב וְעַל-אַרְבַּעָה לֹא
 не четыре за и Моава преступления три за ИХВХ говорит Так
 אָשִׁיבֵנּוּ עַל-שָׂרְפּוֹ וְעַצְמוֹת מֶלֶכְוֹ - אָדוֹם לִשְׂדֵי: וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ
 огонь пошлю и извест в Едома царя кости он сжёт за [то, что] его отвращу
 בַּמוֹאָב וְאָכְלָה אֶרְמֹנֹתֶיהָ קְרִיּוֹת וּמֵת בַּשּׁאוֹן מוֹאָב בַּתְרוּעָה בַּקּוֹל
 звуком со кликом с Моав шуме в умрёт и Кериофа чертоги пожрёт и Моава на
 שׁוֹפָר: וְהִכַּרְתִּי שׁוֹפֵט מִקֶּרֶבָּהּ וְכָל-שָׂרֵי הָאֲחֵרוֹג עִמּוֹ אָמַר
 говорит ним с убью егго князей всех и егго среды из судью истреблю и рога
 יְהוֹה פֿ: כֹּה אָמַר יְהוֹה עַל-שְׁלֹשָׁה פְּשָׁעֵי יְהוּדָה וְעַל-אַרְבַּעָה לֹא
 не четыре за и Иуды преступления три за ИХВХ говорит Так ИХВХ
 אָשִׁיבֵנּוּ עַל-מַאֲסָם אֶת-תּוֹרַת יְהוֹה וְחֻקֵּי וְלֹא שָׁמְרוּ
 хранили не Его уставов и ИХВХ закон - они отвергли за [то, что] его отвращу
 וַיִּתְּעוּם פְּזִיזֵיהֶם אֲשֶׁר-הָלְכוּ אַבּוֹתָם אַחֲרֵיהֶם: וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ
 огонь пошлю и них вслед их отцы ходили которых их лжи их совратили и
 בַּיהוּדָה וְאָכְלָה אֶרְמֹנֹתֶיהָ יְרוּשָׁלַם פֿ: כֹּה אָמַר יְהוֹה עַל-שְׁלֹשָׁה
 три за ИХВХ говорит Так Иерусалима чертоги пожрёт и Иуду на
 פְּשָׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל-אַרְבַּעָה לֹא אָשִׁיבֵנּוּ עַל-מִכְרָם
 они продали за [то, что] его отвращу не четыре за и Израйля преступления
 בַּכֶּסֶף צְדִיק וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נְעָלִים: הֵם שֹׁאֲפִים עַל-עֹפֶר
 прах попирающие пару сандалий за нищего и праведного серебро за
 אֶרֶץ בַּרְאשׁ דָּלִים וְדֶרֶךְ עֲנָוִים יִטּוּ וְאִישׁ וְאָבִי וְיָלְכוּ אֶל-
 к ходят его отец и человек и отклоняют кротких путь и бедных голове на земли
 הַנְּעִלָה לְמַעַן תִּלְלָה אֶת-שֵׁם קֹדֶשׁ י: וְעַל-בְּגָדִים תִּבְלִים
 взятых в залог одеждах на и Моей святыни имя - осквернить чтобы девице
 יִטּוּ אֶצֶל כָּל-מִזְבֵּחַ וַיֵּין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם:
 их бога [в] доме пьют наказанных вино и жертвенника всякого возле простираются
 וְאֲנֹכִי הַשְׁמַדְתִּי אֶת-הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי הֶם אֲשֶׁר כַּגִּבְהַ אֲרָזִים גִּבְהַ וְ
 его вышина кедров вышина как которого их лица от Аморрея - истребил Я А
 וְחֶסֶן הוּא כַּאֲלוֹנִים וְאֲשֶׁמִיד פְּרִי וְעַל-שָׂרְשֵׁי וּמִתַּחַת:
 внизу его корни и вверху его плод истребил Я и дубы как он сильный и

וְאֲנִי הֶעֱלִיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאוֹלַדְתִּי אֶתְכֶם בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה
лет сорок пустыне в вас - водил Я и Египта земли из вас - вывел Я И
לְרֶשֶׁת אֶת-אֶרֶץ אֲמֹרְיָ : וְאָקִים ¹¹ מִבְּנֵי כֶם לְנָבִיאִים
пророки в ваших сынов из поставил Я и Аморрея землею - овладеть чтобы
וּמִבְּחֹרֵי כֶם לְנֹזְרִים הֲאֵף אֵין - זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נֹאם - יְהוָה : ¹²
ИХВХ изречение Израйля сыны этого нет же разве назореи в ваших юношей из и
וְתִשְׁקֹוּ אֶת-הַנֹּזְרִים יַיִן וְעַל-הַנְּבִיאִים צִוִּיתָם לֹא אָמַר לֹא
не говоря повелели вы пророкам и вином назореев - поили вы И
תִּנְבְּאוּ : הִנֵּה אֲנִי מַעֲיֵק תַּחְתֵּי כֶם כַּאֲשֶׁר תַּעֲיֵק הָעֹגְלָה הַמְּלֵאָה ¹³
полная повозка давит как вами под придавлю Я Вот пророчествуйте
לְהָעֵמִיר : וְאִבְדַּ מְנוּס מִקָּל וְחֹזֶק לֹא-יִאֲמֵץ כֹּחַ וְ
своей силы укрепит не крепкий и быстрого у прибежище погибнет и снопок» себя у
וְגִבּוֹר לֹא-יִמְלֹט נַפְשׁוֹ : וְחַפֵּשׁ וְחַפֵּשׁ ¹⁵ הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקַל
быстрый и устоит не лук держащий и своей души спасёт не храбрый и
בְּרִנְלֵי וְלֹא יִמְלֹט וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יִמְלֹט נַפְשׁוֹ : ¹⁶ וְאִמְיץ
отважный и своей души спасёт не [на] коне ездящий и спасётся не своими ногами
לֵב וּבַגְבוּרִים עָרוֹם יָנוּס בַּיּוֹם הַהוּא נֹאם - יְהוָה פ :
ИХВХ изречение тот день в побежит нагим храбрых среди своим сердцем

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Ам 1:3; Ам 1:6; Ам 1:9; Ам 1:11; Ам 1:13; Ам 2:4; Ам 2:6; [4] Ам 1:3; Ам 1:6; Ам 1:9; Ам 1:11; Ам 1:13; Ам 2:1; Ам 2:6; [6] Ам 1:3; Ам 1:6; Ам 1:9; Ам 1:11; Ам 1:13; Ам 2:1; Ам 2:4;

3 ¹ שְׁמַעוּ אֶת-הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵי כֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל
на Израйля сыны вас на ИХВХ изрек которое сие слово - Слушайте
כָּל-הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר הֶעֱלִיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֹא אָמַר : ² רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי
узнал Я вас - Только говоря Египта земли из вывел Я которое племя все
מִכָּל מִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה עַל-כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֶת כָּל-עֲוֹנוֹתֵי כֶם : ³
ваши беззакония все - вас на взыщу сему по земле племён всех из
הַיָּלְכוּ שְׁנַיִם יַחְדָּו בְּלֹתִי אִם-נִוְעַדּוּ : הַיִּשָּׁאֵן אֲרִיָּה בַּיָּעַר ⁴
лесу в лев рыкает Разве сговорились не если вместе двое пойдут Разве
וְטָרַף אֵין לֹא הָיָתָן כַּפִּיר קוֹל וְ מִמַּעַנְתּוֹ וְ בְּלֹתִי אִם-
не если своего логовища из свой голос молодой лев подаёт Разве него у нет добычи а
לִכְדּוֹ : הַתֶּפֶל צָפוּר עַל-פַּח הָאֶרֶץ וְ מוֹקֵשׁ אֵין לָהּ ⁵
неё для нет западни а земли силок в птица падает Разве поймал
הַיַּעֲלָה פַח מִן-הָאֲדָמָה וְ לִכְדּוֹ לֹא יִלְכָּד : ⁶ אִם-יִתְקַע שׁוֹפָר
рог трубит Разве поймает не поймать и земли с силок поднимается Разве
בַּיָּעַר וְ עַם לֹא יִחַרְדּוּ אִם-תִּהְיֶה רָעָה בַּיָּעַר וְ יְהוָה לֹא
не ИХВХ а городе в бедствие будет Или вострепещет» не народ а городе в
עָשָׂה : ⁷ כִּי לֹא יַעֲשֶׂה אֲדֹנִי יְהוָה דְּבָר כִּי אִם-נִגְלָה סוֹד וְ
Свою тайну открыл только но ничего ИХВХ Владыка делает не Ибо сделал [его]

אֶל - עֲבָדַי וְ הַ נְבִיאִים : אֲרִיָּה שָׁאֵן מִי לֹא יִירָא אֲדֹנִי יְהוָה דְּבַר
изрѣк ЙХВХ Владыка убойтсѧ не кто зарыкал Лѣв пророкам Своим рабам

מִי לֹא יִנְבֵּא : הַשְּׁמִיעוּ עַל - אֲרָמְנוֹת בְּאֲשֶׁדּוֹר וְ עַל -
на и Азотѣ в чертогах на Провозгласите будет пророчествовать не кто

אֲרָמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְ אָמְרוּ הָאֶסְפוּ עַל - הָרֵי שְׁמָרוֹן וְ רְאוּ
смотрите и Самарии горы на соберитесь скажите и Египта землѣ в чертогах

מִהוּמַת רַבּוֹת בְּ תוֹכָהּ וְ עֲשׂוּקִים בְּ קֶרְבָּהּ : וְ לֹא יָדְעוּ עֲשׂוֹת -
делатъ знают не И еѣ недрах в притѣснения и еѣ среде в многие [на] смятения

נִכְחָה נָאֻם - יְהוָה הַ אוֹצְרִים חֲמֵס וְ שָׁד בְּ אֲרָמְנוֹתֵי הֵם בְּ : לְ כֵן
Посему своих чертогах в грабѣж и насилие копящие ЙХВХ изречѣние правоты

כֹּה אָמַר אֲדֹנִי יְהוָה צֹר וְ סָבִיב הָ אֶרֶץ וְ הוֹרֵד מִמֶּךָ
тебя от низведѣт и земли вокруг и [вот] притѣснитель ЙХВХ Владыка говорит так

עַל דָּךְ וְ נִבְּזוּ אֲרָמְנוֹתֶיךָ : כֹּה אָמַר יְהוָה כַּ אֲשֶׁר יַצִּיל
избавляет как ЙХВХ говорит Так твои чертоги разграблены будут и твою мощь

הַ רֶעֶה מִפִּי הָ אֲרִי שְׁתֵּי כַרְעִים אוֹ בִדֵּל - אֶזֶן כֵּן יִנְצְלוּ בְנֵי
сыны избавлены будут так уха кусок или голени двѣ льва уст из пастырь

יִשְׂרָאֵל הַ יֹשְׁבִים בְּ שְׁמָרוֹן בְּ פֶאת מִטָּה וְ בְ דִמְשֶׁק עָרֶשׁ : שְׁמְעוּ
Слушайте лежа шёлке на и постели углу в Самарии в живущие Израїля

וְ הָעִידוּ בְּ בֵית יַעֲקֹב נָאֻם - אֲדֹנִי יְהוָה אֱלֹהֵי הַ צְבָאוֹת :
воинств Бога ЙХВХ Владыки изречѣние Иакова дома против засвидетельствуйте и

כִּי בַ יוֹם פֶּקֶד י פִּשְׁעֵי - יִשְׂרָאֵל עָלַי וְ וּפִקְדֹתַי עַל - מִזְבְּחוֹת
жертвенниках на взыщу и нѣм на Израїля преступленія Я [когда] взыщу день в Ибо

בֵּית - אֵל וְ נִגְדְעוּ קֶרְנוֹת הַ מִּזְבֵּחַ וְ נָפְלוּ לָ אֶרֶץ : וְ הַכִּיתִי בֵּית -
дом поражу И землю на падут и жертвенника рога срублены будут и -иля Веф-

הַ חֲרֹף עַל - בֵּית הַ קֵּיץ וְ אֲבָדוּ בֵּתֵי הַ שָּׁן וְ סָפוּ בָתִּים רַבִּים
многие дома исчезнут и слоновой кости дома погибли и лёта домом с зимы

נָאֻם - יְהוָה ס :
ЙХВХ изречѣние

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Ис 38:7; Ам 5:1; [11] Ис 10:24; Ис 28:16; Ис 65:13; Иер 7:20; Иез 5:7; Иез 5:8; Иез 11:7; Иез 13:8; Иез 13:13; Иез 13:20; Иез 15:6; Иез 17:19; Иез 21:24; Иез 22:19; Иез 23:35; Иез 24:6; Иез 24:9; Иез 25:13; Иез 25:16; Иез 26:3; Иез 28:6; Иез 29:8; Иез 29:19; Иез 30:22; Иез 31:10; Иез 34:20; Иез 36:5; Иез 36:7; Иез 39:25;

4 ¹ שְׁמְעוּ הַ דְּבַר הַ זֶה פָּרוֹת הַ בָּשָׁן אֲשֶׁר בְּ תֵר שְׁמָרוֹן הַ עֲשָׁקוֹת
притесняющие Самарии горѣ на которые Васана коровы сиѣ слово Слушайте

2 דְּלִים הַ רֹצְצוֹת אֲבִיוֹנִים הַ אֲמַרְתָּ לְ אֲדֹנֵי הֵם הִבִּיאָהּ וְ נִשְׁתָּה :
будѣм пить и принеси своим господам говорящие нищих сокрушающие бедных

נִשְׁבַּע אֲדֹנִי יְהוָה בְּ קִדְשׁוֹ וְ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים עָלֶיכֶם וְ נִשָּׂא
унесут и вас на приходят дни вот что Своею святостыю ЙХВХ Владыка Клятсѧ

3 אֶתְכֶם בְּ צִנּוֹת וְ אַחֲרִית כֵּן בְּ סִירוֹת דוּגָה : וְ פָרְצִים תֵּצְאוּ
выйдете [сквозь] проломы И рыболовными крючьями ваш остаток и острогами вас -

אִשָּׁה נִגְדָה הָיְתָה וְהַשְׁלַכְתֶּנָּה ה' תְּרַמֹּזֶנָּה נָאִם - יְהוָה : ⁴ בָּאוּ בֵּית -
 [v] Веф- Идите ИХВХ изречение в Хармон будете ввергнуты и собою пред каждая
 אֵל וּפָשְׁעוּ ה' גָּלְגַל תִּרְבּוּ לְפָשַׁע וְהָבִיאוּ לְבִקְרָא זִבְחֵי כֶּם
 ваши жертвы утром приносите и преступать умножайте [v] Галгал преступайте и -иль
 לְשֵׁשֶׁת יָמִים מַעֲשֵׂרְתֵי כֶּם : ⁵ וְקִטְרַם מִחֵמֶץ תּוֹלֶדָה וְקָרְאוּ
 возглашайте и благодарение квасного от кади и ваши десятины дня три через
 נִדְבּוֹת הַשְּׁמִיעוּ כִּי כֵן אֶהְבֶּתֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נָאִם אֲדֹנָי
 Владыки изречение Израйля сыны возлюбили вы так ибо провозглашайте добровольные дары
 יְהוָה : ⁶ וְגַם - אֲנִי נָתַתִּי לָכֶם נִקְיוֹן שִׁנַּיִם בְּכָל - עָרֵי כֶּם וְחֶסֶר
 недостаток и ваших городах всех во зубов чистоту вам дал Я также И ИХВХ
 לָחֶם בְּכָל מְקוֹמֹתַי כֶּם וְלֹא - שִׁבְתֶּם עַד י נָאִם - יְהוָה : ⁷ וְגַם
 также И ИХВХ изречение Мне ко обратились вы не и ваших местах всех во хлеба
 אֲנִכִּי מִנְעֵתִי מִכֶּם אֶת - הַנֶּשֶׁם בְּעוֹד שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים לְקִצִּיר
 жатвы до месяца три ещё когда дождь - вас от удержал Я
 וְהַמָּטָרְתִּי עַל - עִיר אַחַת וְעַל - עִיר אַחַת לֹא אֲמַטִּיר אֶמְטִיר חֶלְקָהּ
 участок проливал Я дождь не другой город на а один город на проливал Я дождь и
 אַחַת תִּמְטֵר וְחֶלְקָהּ אֲשֶׁר - לֹא - תִמְטֵר עָלֶיהָ תִּיבֶשׁ :
 засыхал него на проливался дождь не который участок а орошаем был дождём один
 וְנָעוּ שְׁתֵּים שָׁלֹשׁ עָרִים אֶל - עִיר אַחַת לְשִׁתּוֹת מַיִם וְלֹא יִשְׁבְּעוּ
 насыщались не и воды пить чтобы одному городу к города три два брели И ⁸
 וְלֹא - שִׁבְתֶּם עַד י נָאִם - יְהוָה : ⁹ אֶתְכֶם בְּשִׂדְפוֹן
 опалением вас - Поразил Я ИХВХ изречение Мне ко обратились вы не и
 וּבִירְקוֹן תִּרְבּוֹת נִנּוֹתֵי כֶּם וְכַרְמֵי כֶּם וְתַאֲנֵי כֶּם
 ваших смоковниц и ваших виноградников и ваших садов множество ржавчиной и
 וְזֵיתֵי כֶּם יֹאכְל ה' גִּזְם וְלֹא - שִׁבְתֶּם עַד י נָאִם - יְהוָה :
 ИХВХ изречение Мне ко обратились вы не и грызущая пожиралка» ваших маслин и
¹⁰ שְׁלַחְתִּי בְּכֶם דְּבַר בְּדֶרֶךְ מִצְרַיִם הִרְגַּתִּי בְּחֶרֶב בְּחֹרֵי כֶּם עִם
 с ваших юношей мечом убил Я Египта обычаю по мор вас на Послал Я
 שְׁבִי סוֹסֵי כֶּם וְאֶעֱלֶה בָּאֵשׁ מִחֲנֵי כֶם וּבְאֵפִי כֶם וְלֹא -
 не и ваши коней пленением
 שִׁבְתֶּם עַד י נָאִם - יְהוָה : ¹¹ הִפְכֵתִי כֶם כְּכֶם מִהִפְכַת
 ниспровержение как вас среди Ниспроверг Я ИХВХ изречение Мне ко обратились вы
 אֱלֹהִים אֶת - סוֹדָם וְאֶת - עֲמֹרָה וְתַהֲיוּ כֶּם אוֹד מִצֵּל מִשְׂרָפָה
 сожжения из исторгнутая головня как стали вы и Гоморры - и Содомы - Богом
 וְלֹא - שִׁבְתֶּם עַד י נָאִם - יְהוָה : ¹² לָכֵן כֹּה אֶעֱשֶׂה - לָךְ
 тебе сделаю так Посему ИХВХ изречение Мне ко обратились вы не и
 יִשְׂרָאֵל עֲקֹב כִּי - זֹאת אֶעֱשֶׂה - לָךְ הַכּוֹן לְקִרְאָתִי אֱלֹהֵי דָךְ
 твоему Богу навстречу приготовься тебе сделаю это что за то Израиль
 יִשְׂרָאֵל : ¹³ כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וְבֹרֵא רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם
 человеку возвещающий и ветер творящий и горы образующий вот ибо Израиль
 מִה - שָׁח וְעָשָׂה שֹׁחַר עֵיפָה וְדֶרֶךְ עַל - בְּמַתִּי אֶרֶץ יְהוָה
 ИХВХ земли высотам по шествующий и мглою зарю делающий его помысел каков

Ам 4:6; Ам 4:8; Ам 4:9; Ам 4:11; **[11]** Ис 13:19; Иер 50:40; Ам 4:6; Ам 4:8; Ам 4:9; Ам 4:10;

8

בְּעֵת הַהִיא יָדָם כִּי עֵת רָעָה הִיא : דִּרְשׁוּ - טוֹב וְאֵל - רָע לְמַעַן
чтобы зла не и добра Ищите он<о> злое время ибо умолкнет т<о> время во
¹⁴
תָּחִינוּ וְיְהִי - כֵּן יִהְיֶה אֱלֹהֵי - צְבָאוֹת אֵת כֶּם כַּאֲשֶׁר אָמַרְתֶּם :
говорили вы как вами с воинств Бог ИХВХ так будет и жили вы
¹⁵
שָׂנְאוּ - רָע וְאָהְבוּ טוֹב וְהָצִינוּ בַּשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוֹלִי יַחֲנוּ
помилуе может быть правосудие воротах в поставьте и добро любите и зло Ненавидьте
יְהוָה אֱלֹהֵי - צְבָאוֹת שְׂאֵרִית יוֹסֵף ס : לְכֵן כֹּה - אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
Бог ИХВХ говорит так Посему Иосифа остаток воинств Бог ИХВХ
¹⁶
צְבָאוֹת אֲדֹנִי בְּכָל - רַחְבוֹת מִסְפָּד וּבְכָל - חוּצוֹת יֹאמְרוּ הוּא - הוּא
увы! увы! скажут улицах всех на и рыдание площадях всех на Владыка воинств
וְקִרְאוּ אֶכְרֹ - אֶל - אָבֵל וּמִסְפָּד אֶל - יוֹדְעֵי נְהִי : וּבְכָל -
всех во и стенание знающим к рыдание и скорби к земледельца призовут и
¹⁷
כְּרִמִּים מִסְפָּד כִּי - אֶעְבֵּר בְּקֶרֶב הָ אָמַר יְהוָה ס : הוּא הַ מְתַאֲוִים
желающим Горе ИХВХ говорит твоей среде в пройду ибо рыдание виноградниках
¹⁸
אֵת - יוֹם יְהוָה לְ מָה - זֶה לְכֶם יוֹם יְהוָה הוּא - חֹשֶׁךְ וְלֹא - אֹר :
світ не а тьма он ИХВХ день вам это зачем ИХВХ дня
¹⁹
כַּאֲשֶׁר יָנוֹס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֵרִי וּפָנָע וְהָ דָב וּבֹא הַ בֵּית
дом [в] войдёт и медведь его встретит и льва лица от человек побежит Как
וְסִמָּךְ יָד וְעַל - הַ קִּיר וְנִשְׁכּוּ וְהַ נְחָשׁ : הַ לֹא - חֹשֶׁךְ יוֹם
день тьма не Разве змей его ужалит и стену о свою рукою обопрётся и
²⁰
יְהוָה וְלֹא - אֹר וְאֶפֶל וְלֹא - נֶגַה לְ וְשָׁנְאֵתִי מֵאֲסֵתִי חֲנִי כֶם
ваши праздники отвергаю Ненавижу него у сияния нет и мрак и світ не и ИХВХ
²¹
וְלֹא אֲרִיחַ בְּ עֲצֵרֹתִי כֶם : כִּי אִם - תַּעֲלוּ לִי
Мне вознесёте если Ибо ваших торжественных собраний буду обонять не и
²²
עֲלוֹת וּמִנְחֹתִי כֶם לֹא אֲרִיחַ וְשָׁלֵם
[на] мирную жертву и приму не ваши хлебные приношения и всесожжения
²³
מְרִיאִי כֶם לֹא אֲבִישׁ : הִסֵּר מֵעַלִּי הַמּוֹן שְׂרִי הָ
твоих песней гул Меня от Удали буду взирать не ваших тельцов откормленных
²⁴
וְזִמְרַת נְבִלִי הָ לֹא אֲשָׁמַע : וְיָגַל כַּ מַּיִם מִשְׁפָּט וְצִדְקָה
правда и правосудие вода как да потечёт И буду слушать не твоих арф звучания и
²⁵
כַּ נַּחַל אֵיתָן : תְּזַבְּחִים וּמִנְחָה הִנֵּשְׁתֶּם לִי
Мне подносили вы хлебное приношение и жертвы Разве неиссякающий поток как
²⁶
בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית יִשְׂרָאֵל : וְנִשְׂאֵתֶם אֵת סִכּוֹת מֶלֶךְ כֶּם וְאֵת
и вашего царя Сиккута - понесёте И Израйля дом лет сорок пустыне в
²⁷
כִּינּוּן צִלְמֵי כֶם כּוֹכַב אֱלֹהֵי כֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתֶם לְכֶם : וְהִגְלִיתִי
переселю И себе сделали вы которые ваших богов звезду ваши образы Кийюна
אֵת כֶּם מִתְּלָאָה לְדַמְשֶׁק אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי - צְבָאוֹת שְׁמוֹ וְכִי :
Его имя воинств Бог ИХВХ говорит Дамаска от ту сторону по вас -

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Ам 3:1; [3] Ис 30:15; Ис 52:4; Иез 14:21; Иез 16:59; Иез 23:28; Иез 23:46; Иез 25:6; Иез 26:7; Иез 26:19; Иез 29:13;
Иез 32:11; Иез 34:11; [8] Ам 9:6; [16] 4Цар 21:12; Иер 5:14; Иер 23:2; Иер 32:36; Иер 35:17; Иер 38:17; Иер 44:7;

6 ¹ הָיוּ הַשְּׁאֲנָנִים בְּצִיּוֹן וְהַבְּטָחִים בְּהַר שְׁמֶרֶן נִקְבְּלוּ רֵאשִׁית גֹּרֶעַ
 начатка именитым Самарии гору на уповающим и Сионе на беспечным Горѣ
 הַגּוֹלִים וְיָבֹאוּ לָהֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ ² עֲבְרוּ כְלָנֶה וְרֹאוּ וְלָכוּ
 идите и смотрите и [в] Калне Пройдите Израйля дом ним к приход[ит] и народов
 מִשָּׁם חֲמַת רֶבֶה וְרָדוּ נָתַתְּ פְּלִשְׁתִּים הַטּוֹבִים מִן־
 чем лучше [они] Разве Филистимлян [в] Геф спуститесь и великий [в] Емаф оттуда
 הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה אִם־רַב גְּבוּלָם מִגְּבוּלְכֶם׃ ³ הַמְּנַדִּים לְיוֹם
 царства эти или сии больше их предел чем ваш предел день отдаляющие
 רָע וְתִגְשׁוּן שַׁבַּת חָמֵס׃ ⁴ הַשֹּׁכְבִים עַל־מִטּוֹת שֵׁן
 злой и приближаете вы и субботу насилия престол лежащие на постелях слоновой кости
 וְסִרְחִים עַל־עֲרֻשֹׁתָם וְאֹכְלִים כְּרִים מִצֹּאן וְעֹנְלִים מִתּוֹךְ מַרְבֵּק׃
 на разлѣгшіеся и своих ложах на разлѣгшіеся и стойла среды из тельцов и стада из агнцев едящие и своих
 הַפְּרָטִים עַל־פִּי הַגָּבֹל כַּדָּוִיד חֲשָׁבוּ לָהֶם כְּלִי־שִׁיר׃ ⁶
 на бренчащие устах как Давид как арфы для себя измыслили орудия песни
 הַשְּׂתִים בְּמִזְרְקֵי יַיִן וְרֵאשִׁית שְׁמָנִים יִמָּשְׁחוּ וְלֹא נִחְלוּ עַל־
 пьющие чаш из лучшего и масел умащуются не и болѣзнуют о
 שֹׁכֵר יוֹסֵף לְכֹן עֵתָה יִגְלוּ בְּרֹאשׁ גָּלִים וְסֵר מִרְחַק
 Иосифа сокрушении ныне Переселятся главе во переселенцев и отступит и разгул
 סְרוּחִים׃ ⁸ נִשְׁבַּע אֲדֹנֵי יְהוָה בְּנַפְשׁוֹ וְנָאֵם יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת
 разлѣгшихся Владыка Клялся своею душою ИХВХ изречение Бога ИХВХ воинств
 מִתְאָב אֲנֹכִי אֶת־נֶאֱזֹן יַעֲקֹב וְאַרְמְנָתִי וְשִׁנְאָתִי וְהַסְנֵרֵתִי עִיר
 Я гнушаюсь - гордостью Иакова его чертоги и ненавижу и предам и город
 וּמֵלֶאֱהָ׃ ⁹ וְהָיָה אִם־יִנָּתְרוּ עֲשָׂרָה אַנְשִׁים בְּבֵית אֶחָד וּמָתוּ׃ ¹⁰
 его полноту и если останутся десять мужей в доме в одном и умрут
 וְנִשְׂאָ וְדוֹד וְיָמִסְרָפּ וְלֹא הוֹצִיא עֲצָמִים מִן־הַבַּיִת וְאָמַר
 и его родич его сжигающий и его вынести чтобы из кости дом и скажет
 לְאִשֶּׁר בְּיָרְכָתִי הַבַּיִת הַעוֹד עִמָּךְ וְאָמַר אִפְסָ וְאָמַר הֵס כִּי
 кто тому в глубине дома Разве еще [кто] с тобою скажет и нет скажет и ибо тише!
 לֹא לְהִזְכִּיר בְּשֵׁם יְהוָה׃ ¹¹ כִּי־תִנֶּה יְהוָה מִצִּוְהָ וְהַכָּה הַבַּיִת
 не упоминать [должно] имени ИХВХ Ибо ИХВХ повелевает и поразит и дом
 הַגָּדוֹל רְסִיסִים וְהַבַּיִת הַקָּטָן בְּקַעֲצִים׃ ¹² הַיָּרְצוֹן בְּסֻלַּע סוּסִים
 большой обломками дом а маленький трещинами Разве бегут по скале кони
 אִם־יִחְרוֹשׁ בַּבְּקָרִים כִּי־הִפְכֵתָם לְרֹאשׁ מִשְׁפָּט וּפְרִי צִדְקָה
 Или пашет [кто] волами ибо превратили вы яд в правосудие и плод правды
 לְלַעֲנָה׃ ¹³ הַשִּׂמְחִים לֹא דִבֶּר הָאֲמֹרִים הַלֹּא בְּחֹזֶק נֹו
 радующиеся о-деваре говорящие не Разве нашу силою
 לְקַחְנוּ לְנוֹ קַרְנִים׃ ¹⁴ כִּי־הִנְנִי מְקִים עָלֶיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל נָאֵם־
 мы взяли для себя Карнаим Ибо Я вот восставляю вас на дом Израйля изречение
 יְהוָה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת גּוֹי וְלִחְצוֹ אֶתְכֶם מִלְּבוֹא חֲמַת עַד־נַחַל
 ИХВХ воинств народ и будут угнетать и вас - входа от Емаф до потока
 הָעַרְבָה ס׃
 Аравы

7 ¹ כֹּה הָרָא נִי אֲדֹנִי יְהוֹה וְהִנֵּה יוֹצֵר גִּבִּי בְּתַחֲלֹת עֲלֹת הַלֶּקֶשׁ
 отавы всхода начале в саранчу образует вот и ИХВХ Владыка мне показал так
 וְהִנֵּה - לֶקֶשׁ אַחֵר גִּבִּי הַמֶּלֶךְ: ² וְהָיָה אִם - כָּלָה לֶאֱכֹל אֶת - עֵשֶׂב
 траву - есть кончил«а» когда было и царя покосов после отава вот и
 הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנִי יְהוֹה סִלַּח - נָא מִי יָקוֹם יַעֲקֹב כִּי קָטָן הוּא: ³
 он мал ибо Иаков устоит кто же прости ИХВХ Владыка сказал я и земли
 נָחַם יְהוֹה עַל - זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוֹה: ⁴ כֹּה הָרָא נִי אֲדֹנִי יְהוֹה
 ИХВХ Владыка мне показал так ИХВХ сказал будет не этом об ИХВХ раскаялся
 וְהִנֵּה קָרָא לְרַב בְּאֵשׁ אֲדֹנִי יְהוֹה וְתֹאכַל אֶת - תְּהוֹם רַבָּה
 великую бездну - пожрал и ИХВХ Владыка огнём судиться призывает вот и
 וְאָכְלָה אֶת - הַחֵלֶק: ⁵ וְאָמַר אֲדֹנִי יְהוֹה חֲדַל - נָא מִי יָקוֹם יַעֲקֹב
 Иаков устоит кто же перестань ИХВХ Владыка сказал я и долю - пожрал и
 כִּי קָטָן הוּא: ⁶ נָחַם יְהוֹה עַל - זֹאת נָם - הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנִי
 Владыка сказал будет не он«о» также этом об ИХВХ раскаялся он мал ибо
 יְהוֹה ס: ⁷ כֹּה הָרָא נִי וְהִנֵּה אֲדֹנִי נֹצֵב עַל - חֹמַת אֲנָד וּבִיד ו
 Его руке в и отвеса стене на стоит Владыка вот и мне показал Он так ИХВХ
 אֲנָד: ⁸ וַיֹּאמֶר יְהוֹה אֵלַי מָה - אַתָּה רֹאֵה עֲמוֹס וְאָמַר אֲנָד וַיֹּאמֶר
 сказал и отвес ИХВХ сказал и Амос видишь ты что мне ко ИХВХ сказал и отвес
 אֲדֹנִי הִנֵּנִי שָׁם אֲנָד בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא - אוֹסִיף עוֹד
 более продолжу не Израйля Моего народа среде в отвес полагаю Я вот Владыка
 עֲבוֹר ל ו: ⁹ וְנִשְׁמֹו בְּמֹת יִשְׁחָק וּמִקְדָּשֵׁי יִשְׂרָאֵל יִחַרְבוּ
 запустеют Израйля святилища и Исаака высоты опустошены будут и него мимо проходить
 וְקָמְתִי עַל - בֵּית יִרְבְּעָם בְּחֶרֶב פ: ¹⁰ וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כָתָן בֵּית - אֵל
 - иля Веф- священник Амасия послал и мечом с Иеровоама дом на восстану и
 אֵל - יִרְבְּעָם מֶלֶךְ - יִשְׂרָאֵל לֹא אָמַר קִשֶׁר עָלַי הָ עֲמוֹס בְּקֶרֶב
 среде в Амос тебя против составил заговор говоря Израйля царю Иеровоаму к
 בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא - תוּכַל הָ אָרֶץ לְהַכִּיל אֶת - כָּל - דְּבָרַי ו: ¹¹ כִּי - כֹה
 так ибо его слов всех - вместить земля может не Израйля дома
 אָמַר עֲמוֹס בְּחֶרֶב יָמוּת יִרְבְּעָם וְיִשְׂרָאֵל גְּלָה וְגָלָה יִגְלָה מֵעַל
 с переселится непременно Израиль и Иеровоам умрёт меча от Амос говорит
 אֲדַמָּת ו ס: ¹² וַיֹּאמֶר אֲמַצְיָה אֵל - עֲמוֹס הִזֵּה לְךָ בֵּרֶח - לְךָ אֵל -
 в себе беги иди прозорливец Амосу к Амасия сказал и своей земли
 אֶרֶץ יְהוּדָה וְאָכַל - שָׁם לֶחֶם וְשָׁם תִּנָּבֵא: ¹³ וְבֵית - אֵל לֹא -
 не - иле [в] Веф- а пророчествуй там и хлеб там ешь и Иуды землю
 תוֹסִיף עוֹד לְהִנָּבֵא כִּי מִקְדָּשׁ - מֶלֶךְ הוּא וּבֵית מִמְלָכָה
 царства дом и он царя святилище ибо пророчествовать более продолжишь
 הוּא ס: ¹⁴ וַיַּעַן עֲמוֹס וַיֹּאמֶר אֵל - אֲמַצְיָה לֹא - נָבִיא אֲנִי וְלֹא בֶן -
 сын не и я пророк не Амасии к сказал и Амос отвечал и он
 נָבִיא אֲנִי כִּי - בּוֹקֵר אֲנִי וְבוֹלֵס שִׁקְמִים: ¹⁵ וַיִּקַּח נִי יְהוֹה
 ИХВХ меня взял и сикоморы обрабатывающий и я пастух волов ибо я пророка
 מְאֲחֲרֵי הַצֹּאן וַיֹּאמֶר אֵלַי יְהוֹה לְךָ תִּנָּבֵא אֵל -
 к пророчествуй иди ИХВХ мне ко сказал и овцами за от [следования]

עַם יִשְׂרָאֵל : וְעַתָּה שְׁמַע דְּבַר - יְהוָה אֲמַר לֹא תִנָּבֵא
 пророчеству не говоришь ты ИХВХ слово слушай ныне и Израилю Моему народу
 עַל - יִשְׂרָאֵל וְלֹא תִשָּׂא עַל - בֵּית יִשְׁחָק : לְכֹן כֹּה - אֲמַר יְהוָה
 ИХВХ говорит так Посему Исаака дом на вещай не и Израилья на
 אִשְׁתְּךָ בְּעִיר תִּזְנֶה וּבְנֵיךָ וּבְנוֹתֶיךָ בְּחֶרֶב יָפְלוּ
 падут меча от твои дочери и твои сыновья и будет блудодействовать городе в твоя жена
 וְאֶדְמַתְךָ בְּחֶבֶל תִּחְלַק וְאַתָּה עַל - אֶדְמַת טְמֵאָה תָמוּת וְיִשְׂרָאֵל
 Израиль и умрёшь нечистой земле на ты а разделится верёвке по твоя земля и
 נָלַח נָלַח מֵעַל אֶדְמַת וּ ס :
 своей землі с переселится непременно

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Ам 7:4; Ам 8:1; [2] Ам 7:5; [4] Ам 7:1; Ам 8:1; [5] Ам 7:2; [8] Иер 24:3; Ам 8:2; [11] Ам 7:17; [17] Ам 7:11;

8 כֹּה הָרָא נִי אֲדֹנִי יְהוָה וְהִנֵּה כְּלוֹב קִיץ : וַיֹּאמֶר מֶה -
 что сказал и летних плодов корзина вот и ИХВХ Владыка мне показал так
 אֲתָה רָאִיתָ עֲמוֹס וַיֹּאמֶר כְּלוֹב קִיץ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי בָּא
 пришёл мне ко ИХВХ сказал и летних плодов корзина сказал я и Амос видишь ты
 הַקֵּץ אֵל - עַם יִשְׂרָאֵל לֹא - אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר ל ו :
 него мимо проходить более продолжу не Израилю Моему народу к конец
 וְהִלְלִילוּ שִׁירֹת הִיכָל בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם אֲדֹנִי יְהוָה רַב הַפָּגֶר
 труппов много ИХВХ Владыки изречение тот день в храма песни возрыдают и
 בְּכָל - מְקוֹם הַשְּׁלִיךְ הֵם : שְׁמְעוּ - זאת הַשְּׂאֲפִים אֲבִיוֹן
 нищего попирающие это Слушайте тише! бросят месте всяком на
 וְלֹשְׁבֵי שְׁבִית עֲנִי אֶרֶץ : לֵאמֹר מָתִי יַעֲבֹר הַחֹדֶשׁ וְנִשְׁבִּירָה
 будем продавать и новолуние пройдёт когда говоря земли бедных истребляющие и
 שֶׁבֶר וְהַשְּׁבִית וְנִפְתַּח - בָּר לְהַקְטִין אִיפֹה וְלְהַגְדִּיל שֶׁקֶל
 сикль увеличить и ефу уменьшить [житницы с] зерном откроем и суббота и хлеб
 וְלֹעֲוֹת מֵאֲזֵנֵי מִרְמָה : לְקִנּוֹת בְּכֶסֶף דְּלִים וְאֲבִיוֹן בְּעֲבוֹר
 за нищего и бедных серебро за покупать обмана весы искривить и
 נְעִלִים וּמִפֶּל בֶּר נִשְׁבִּיר : נִשְׁבַּע יְהוָה בְּגִאוֹן יַעֲקֹב אִם -
 не Иакова гордостью ИХВХ Клялся будем продавать зерна отходы и пару сандалий
 אֲשַׁכַּח לְנֹצַח כָּל - מַעֲשֵׂיהֶם : הָעַל זֹאת לֹא - תִרְגָּז הָאֶרֶץ
 земля содрогнётся не этого от разве их дел всех вовеки забуду
 וְאֶבֶל כָּל - יוֹשֵׁב בָּהּ וְעָלְתָה כְּאֵר כָּלָה וְנִגְדָּשָׁה
 взволнуется и она вся река как поднимется и ней на живущий всякий восскорбит и
 וְנִשְׁקַעָה כְּיֹאֵר מִצְרַיִם : וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא נֹאֵם אֲדֹנִי יְהוָה
 ИХВХ Владыки изречение тот день в будет и Египта река как опустится и
 וְהִבֵּאתִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּצַהֲרֵים וְתִחְשַׁכְתִּי לְאֶרֶץ בַּיּוֹם אֹר : וְהִפְכֵתִי
 превращу и света день в землю омрачу и полдень в солнце заставлю зайти и

חַנִּי כָם לְאֵבֶל וְכָל־שִׁירֵי כָם לְקִנְיָהּ וְהִעֲלִיתִי עָלַי-כָּל־מִתְנִים
 чресла все на возведу и плач в ваши песни все и скорбь в ваши праздники

שֶׁקַּע וְעַל־כָּל־רֹאשׁ קָרְחָהּ וְשִׁמְתִּי הָאֵבֶל יַחֲדָהּ
 [по] единственном скорбь как её сделаю и плешь голову всякую на и вретисще

וְאַחֲרֵיתָהּ כִּי יוֹם מָרָה : הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֹאמַר אֲדֹנָי יְהוֹה
 ИХВХ Владыки изречение приходят дни вот горький день как её конец и

וְהִשְׁלַחְתִּי רָעָב בְּאֶרֶץ לֹא־רָעָב לֶלְחֶם וְלֹא־צָמָא לַמַּיִם כִּי אִם־
 только но воде по жажду не и хлебу по голод не землю на голод пошлю и

לִשְׁמַע אֶת דְּבָרַי יְהוֹה : וְנָעוּ מִיָּם עַד־יָם וּמִצְפּוֹן
 ИХВХ слова - [жажду] слышать севера от и моря до моря от будут блуждать и

וְעַד־מִזְרַח יִשׁוּטְטוּ לְבִקְשׁ אֶת־דְּבַר־יְהוֹה וְלֹא־יִמָּצְאוּ : בְּיוֹם
 день в найдут не и ИХВХ слово - искать будут скитаться востока до и

הַהוּא תִתְעַלְפֶּנָּה הַבְּתוּלֹת הַיָּפּוֹת וְהַבְּחוּרִים בְּצָמָא : הַנִּשְׁבָּעִים
 клянущиеся жажды от юноши и прекрасные девы изнемогут тот

בְּאַשְׁמַת שְׁמֵרוֹן וְאִמְרוּ תִי אֱלֹהֵי דָן וְתִי חַי וְחַי בִּירְדְּ בִּירְדְּ בִּירְדְּ
 -савии Вир- путь жив и Дан твои боги живы» говорящие и Самарии виною

וְנָפְלוּ וְלֹא־יָקוּמוּ עוֹד : ס
 более встанут не и падут и

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[1] Ам 7:1; Ам 7:4; [2] Ам 7:8; [3] Ам 8:9; [9] Ам 8:3;

9 ¹ רָאִיתִי אֶת־אֲדֹנָי נֹצֵב עָלַי הַמִּזְבֵּחַ וַיֹּאמֶר הָדָד הַכַּפְתּוֹר
 [в] капитель ударь сказал и жертвенника у стоящим Владыку - Видел я

וְיָרַעְשׁוּ הַסָּפִים וְיִבָּצְעוּ בְּרֹאשׁ כָּל־אֲחֵרֵיתָם בְּחֶרֶב אֶחָדָה לֹא־
 не убью мечом их остаток и их всех голову на их снеси и пороги сотрясуются и

יָנוּס לְהֵם נָס וְלֹא־יִמָּלֵט לְהֵם פָּלִיט : אִם־יַחְתְּרוּ
 прокопают Если уцелевший них у спасётся не и бегущий них у убежит

בְּשֵׁאוֹל מִשָּׁם יָדִי תִקַּח וְאִם־יַעֲלוּ הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם
 оттуда [на] небеса взойдут если и их возьмёт Моя рука оттуда преисподнюю в

אוֹרִידָם : וְאִם־יִחְבְּאוּ בְּרֹאשׁ הַכַּרְמֶל מִשָּׁם אֶחָדָה וְלִקְחָתִי
 их возьму и разыщу оттуда Кармила вершине на спрячутся если И их низведу

וְאִם־יִסְתְּרוּ מִגֵּד עֵינַי בְּקִרְקַע הַיָּם מִשָּׁם אֶצְוֶה אֶת־הַנָּחַשׁ
 змею - повелю оттуда моря дне на Моих очей от скроются если и

וְנִשְׁכּוּם : וְאִם־יֵלְכוּ בְּשָׁבִי לְפָנַי אִיבֵי הֵם מִשָּׁם אֶצְוֶה אֶת־
 - повелю оттуда своими врагами пред плен в пойдут если И их ужалит и

הַחֶרֶב וְהַרְגָתָם וְשִׁמְתִּי עֵינִי עָלֵיהֶם לְרָעָה וְלֹא־לְטוֹבָה : וְאֲדֹנָי
 Владыка И добро на не а зло на них на Моё око положу и их убьёт и мечу

יְהוֹה הַצְּבָאוֹת הַנּוֹגֵעַ בְּאֶרֶץ וְתִמְנוֹג וְאֵבֶל כָּל־יֹשְׁבֵי
 ИХВХ воинств прикасающийся земле к растаяла [она] и все восскорбят и живущие

בָּהּ וְעָלְתָה כַּיָּאֵר כָּלָהּ וְשָׁקְעָה כַּיָּאֵר מִצְרַיִם⁶ הָבוֹנָה בַּשָּׁמַיִם
 небесах на строящий Египта река как опустится и она вся река как поднимется и ней на
 מַעְלוֹתַי וְנִאֲנַדְתָּ וְעַל-אֶרֶץ יִסְדָּהּ הָקָרָא לְמִי-הַיָּם
 моря воды призывающий е«го» основал земле на Свой свод и Свои горницы
 וַיִּשְׁפְּכֵם עַל-פְּנֵי הָאֶרֶץ יְהוָה שְׁמוֹ וְ:⁷ הָלוֹא כִּבְנֵי עֲשִׂיָּם אַתֶּם
 вы Ефиоплян сыны как не Разве Его имя ИХВХ земли лицу по их излил и
 לִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל נֵאֻם-יְהוָה הָלוֹא אַתְּ-יִשְׂרָאֵל הַעֲלִיתִי מֵאֶרֶץ
 земли из вывел Я Израйля - не разве ИХВХ изречение Израйля сыны Меня для
 מִצְרַיִם וּפְלִשְׁתִּיִּים מִכַּפְתּוֹר וְאֶרֶם מִקִּיר: הִנֵּה עֵינַי יְהוָה
 ИХВХ Владыки очи Вот Кира из Сирию и Кафтора из Филистимлян и Египта
 בַּמַּמְלָכָה הַחַטָּאָה וְהַשְׁמַדְתִּי אֹתָהּ מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲפֹס כִּי לֹא
 не что однако земли лица с е«го» - истреблю и грешном царстве на
 הַשְׁמִיד אֲשֶׁמִּיד אֶת-בֵּית יַעֲקֹב נֵאֻם-יְהוָה: כִּי-הִנֵּה אֲנֹכִי מַצְוֶה
 повелеваю Я вот Ибо ИХВХ изречение Иакова дом - истреблю совсем
 וְהַנְּעוֹתַי בְּכָל-הַגּוֹיִם אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר יִנּוּעַ בַּכְּבֻדָּה
 решете в трясут как Израйля дом - народов всех среди буду трясти и
 וְלֹא-יָפֹל צִרּוֹר חֲטָאִי עַמִּי יְ:¹⁰ בַּתְּרַב יָמוּתוּ כָּל חֲטָאֵי עַמִּי
 Моего народа грешники все умрут меча От [на] землю камешек упадёт не и
 הָאֲמֹרִים לֹא-תִנָּשׂ וְתִקְדִּים בְּעַדֵּי נֹו הָרָעָה: בַּיּוֹם הַהוּא¹¹
 тот день В бедствие нас из-за застигнет и [не] приблизится не говорящие
 אֲקִים אֶת-סִכַּת דָּוִיד הַנִּפְלֹת וְנִדְרֹתַי אֶת-פְּרֻצֵּי הֶן וְהַרְסֹתַי וְ
 его развалины и их проломы - заделаю и падшую Давида скинию - восстановлю
 אֲקִים וּבְנִיתִי הָכְיָמִי עוֹלָם: לְמַעַן יִירָשׁוּ אֶת-שְׂאֲרֵית
 остатком - овладели они чтобы древности [во] дни как её построю и восстановлю
 אֲדוֹם וְכָל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-נִקְרָא שְׁמִי עָלֵיהֶם נֵאֻם-יְהוָה
 ИХВХ изречение ними над Моё имя наречено которые народами всеми и Едома
 עֹשֶׂה זֹאת פֶּ: הִנֵּה יָמִים בָּאִים נֵאֻם-יְהוָה וְנִגַּשׁ חֹרֶשׁ
 пашущий подойдёт и ИХВХ изречение приходят дни Вот это делающего
 בַּקֶּצֶר וְדֶרֶךְ עֲנָבִים בַּמִּשָּׁךְ הַזֶּרַע וְהַטִּיפוֹ הַהָרִים עֲסִים
 сладкое вино горы будут источать и семя сеющему к виноград топчущий и жнецу к
 וְכָל-הַגְּבְעוֹת תִּתְמוֹנְנָה: וְשִׁבְתִּי אֶת-שְׁבוֹת עַמִּי יִשְׂרָאֵל¹⁴
 Израйля Моего народа плен - возвращу И растекутся холмы все и
 וּבְנוֹ עָרִים נִשְׁמֹת וְיָשְׁבוּ וְנִטְעוּ כִרְמִים וְשָׁתוּ אֶת-
 - будут пить и виноградники насадят и будут жить и опустошённые города построят и
 יֵינָם וְעָשׂוּ גִנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת-פְּרֵיהֶם: וְנִטְעֵתִי עַל-אֲדָמָתָם וְלֹא
 не и их земле на их насажу И их плод - будут есть и сады сделают и их вино
 יִנְתָּשׁוּ עוֹד מֵעַל אֲדָמָתָם אֲשֶׁר נָתַתִּי לָהֶם אָמַר יְהוָה
 ИХВХ говорит им дал Я которую своей земли с более будут исторгнуты
 אֱלֹהֵי הָ:
 твой Бог

Похожие места (по совпадению согласных еврейского текста):

[6] Ам 5:8; **[13]** Иер 7:32; Иер 9:25; Иер 16:14; Иер 19:6; Иер 23:5; Иер 23:7; Иер 30:3; Иер 31:27; Иер 31:31;
 Иер 31:38; Иер 33:14; Иер 48:12; Иер 49:2; Иер 51:52; **[14]** Иер 30:3;